ISSN 1977-0855

Официален вестник на Европейския съюз

C 210



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
17 юли 2012 г.

Известие № Съдържание Страница

II *Съобщения*

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/C 210/01 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6514 — OK Ekonomisk Förening/Kuwait Petroleum Europe/Kuwait Petroleum (Danmark) [1] 1

2012/C 210/02 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6633 — Providence Equity Partners/HSE24) [1] 1

2012/C 210/03 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6574 — KPN/De Persgroep/Roularta/JV) [1] 2

2012/C 210/04 Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения [2] 3

2012/C 210/05 Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения [1] 5

BG

Цена:
3 EUR

[1] Текст от значение за ЕИП
[2] Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

(Продължава на вътрешната корица)

IV *Информация*

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2012/C 210/06 Известие на вниманието на лицата, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/486/ОВППС на Съвета, прилагано с Решение за изпълнение 2012/393/ОВППС на Съвета, и в Регламент (ЕС) № 753/2011 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) № 643/2012 на Съвета, относно ограничителни мерки с оглед на положението в Афганистан 7

2012/C 210/07 Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/231/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2012/388/ОВППС на Съвета, и в Регламент (ЕС) № 356/2010 на Съвета, изменен с Регламент (ЕС) № 641/2012 относно ограничителни мерки по отношение на Сомалия 9

Европейска комисия

2012/C 210/08 Обменен курс на еврото 10

V *Становища*

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2012/C 210/09 Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6560 — EQT VI/BSN Medical) ([1]) 11

2012/C 210/10 Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6654 — Melrose plc/Elster Group SE) — Дело кандидат за опростена процедура ([1]) 12

BG

([1]) Текст от значение за ЕИП

(Продължава на задната вътрешна корица)

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6514 — OK Ekonomisk Förening/Kuwait Petroleum Europe/Kuwait Petroleum (Danmark)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 210/01)

На 9 юли 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) под номер на документа 32012M6514. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6633 — Providence Equity Partners/HSE24)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 210/02)

На 2 юли 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) под номер на документа 32012M6633. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6574 — KPN/De Persgroep/Roularta/JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 210/03)

На 2 юли 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) под номер на документа 32012M6574. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2012/C 210/04)

Дата на приемане на решението	20.6.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34269 (12/N)	
Държава-членка	Испания	
Регион	Alava	Смесени
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Ayudas agroambientales para el cultivo de la patata en Álava	
Правно основание	Borrador de Decreto por el que se aprueban las normas reguladoras para la concesión de ayudas agroambientales en el cultivo de la patata.	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Опазване на околната среда	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 2,50 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 0,50 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 31.12.2016 г.	
Икономически отрасли	Отглеждане на зеленчуци, дини и пъпеши, кореноплодни и грудкови	
Название и адрес на предоставящия орган	Gobierno Vasco — Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca Calle Donostia, 1 01010 Vitoria ESPAÑA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Дата на приемане на решението	20.6.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34491 (12/N)	
Държава-членка	Португалия	
Регион	Madeira	Член 107, параграф 3, буква а)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Medidas destinadas à utilização sustentável de terras agrícolas	
Правно основание	Ver Anexo I	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство, Опазване на околната среда, Развитие на селските райони (AGRI)	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 8 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 4 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Горско стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Secretaria Regional do Ambiente e Recursos Naturais Av. Arriaga Edifício Golden Gate 21-A-5.º 9004-528 Funchal PORTUGAL	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 210/05)

Дата на приемане на решението	7.5.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33151 (11/N)
Държава-членка	Словакия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Basic broadband deployment in white areas of Slovakia
Правно основание	Zákon č. 610/2003 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov – Zákon č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov – Zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov – Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov – Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Отраслово развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 113,2 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	До 31.12.2015 г.
Икономически отрасли	Пощи и далекосъобщения
Название и адрес на предоставящия орган	Národná agentúra pre sieťové a elektronické služby Kollárova 8 917 02 Trnava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Дата на приемане на решението	3.7.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.34878 (12/N)
Държава-членка	Германия
Регион	Freistaat Bayern
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	FuE-Programm Mikrosystemtechnik
Правно основание	— Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern in der jeweils gültigen Fassung; — Artikel 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Bayern; — Programmbeschreibung des FuE- Programms „Mikrosystemtechnik“ des Freistaates Bayern
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Научни изследвания и развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 9,85 милиона EUR
Интензитет	60 %
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Bayerisches Staatsministerium fûr Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstr. 28 80538 München DEUTSCHLAND http://www.stmwivt.bayern.de
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/486/ОВППС на Съвета, прилагано с Решение за изпълнение 2012/393/ОВППС на Съвета, и в Регламент (ЕС) № 753/2011 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) № 643/2012 на Съвета, относно ограничителни мерки с оглед на положението в Афганистан

(2012/C 210/06)

Следната информация се предоставя на вниманието на лицата, включени в приложението към Решение 2011/486/ОВППС на Съвета, прилагано с Решение за изпълнение 2012/393/ОВППС на Съвета [1], и в приложение I към Регламент (ЕС) № 753/2011 на Съвета, прилаган с Регламент за изпълнение (ЕС) № 643/2012 на Съвета [2], относно ограничителни мерки с оглед на положението в Афганистан.

Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 1988 (2011) за налагане на ограничителни мерки спрямо лица и образувания, определени като талибани преди датата на приемане на въпросната резолюция, и спрямо други лица, групи, предприятия и образувания, свързани с тях, както е посочено в раздел А („Лица, свързани с талибаните“) и раздел Б („Образувания и други групи и предприятия, свързани с талибаните“) на консолидирания списък на комитета, създаден по силата на резолюции 1267 (1999) и 1333 (2000), както и спрямо други лица, групи, предприятия и образувания, свързани с талибаните.

На 11, 27 и 28 юни 2012 г. комитетът, създаден съгласно точка 30 от Резолюция 1988 (2011) на Съвета за сигурност на ООН, актуализира списъка на лицата, групите, предприятията и образуванията, подлежащи на ограничителни мерки.

Засегнатите лица могат по всяко време да подадат искане за преразглеждане на решението за включването им в списъка на ООН, заедно с всякакви удостоверителни документи, до комитета на ООН, създаден съгласно точка 30 от Резолюция 1988 (2011) на Съвета за сигурност на ООН. Всяко такова искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

За повече информация виж: http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml

Във връзка с решението на ООН Съветът на Европейския съюз реши, че посочените от ООН лица следва да бъдат включени в списъците на лицата, групите, предприятията и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/486/ОВППС на Съвета и Регламент (ЕС) № 753/2011 на Съвета. Основанията за включване на въпросните лица са посочени в съответните вписвания в приложението към решението на Съвета и в приложение I към регламента на Съвета.

[1] ОВ L 187, 17.7.2012 г., стр. 52.
[2] ОВ L 187, 17.7.2012 г., стр. 13.

На засегнатите лица се обръща внимание за възможността да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), както е посочено в уебсайтовете, включени в приложение II към Регламент (ЕС) № 753/2011, за да получат разрешение да използват замразените средства за основни нужди или конкретни плащания (виж член 5 от регламента).

Засегнатите лица могат да отправят до Съвета искане, придружено от удостоверителни документи, за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На засегнатите лица се обръща внимание и за възможността да оспорят решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/231/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2012/388/ОВППС на Съвета, и в Регламент (ЕС) № 356/2010 на Съвета, изменен с Регламент (ЕС) № 641/2012 относно ограничителни мерки по отношение на Сомалия

(2012/C 210/07)

На вниманието на лицата и образуванията, посочени в приложението към Решение 2010/231/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2012/388/ОВППС на Съвета [1], и в приложение I към Регламент (ЕС) № 356/2010 на Съвета, изменен с Регламент (ЕС) № 641/2012 на Съвета [2], се представя следната информация.

На 17 февруари 2012 г. Комитетът по санкциите към Съвета за сигурност, създаден съгласно Резолюция 751 (1992) на Съвета за сигурност на ООН за Сомалия, актуализира списъка на лицата и образуванията с наложени ограничителни мерки.

Засегнатите лица и образувания могат по всяко време да подадат до Комитета по санкциите на ООН искане, Резолюция 751 (1992) придружено евентуално от доказателствени документи, за преразглеждане на решението за включването им в списъка на ООН. Тези искания се изпращат на следния адрес:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

За повече информация вж: http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml

Вследствие на решението на ООН Съветът на Европейския съюз определи, че лицата и образуванията, които фигурират в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъците на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/231/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 356/2010 на Съвета.

На засегнатите лица и образувания се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и) членка(и), посочени в уебсайтовете в приложение II към Регламент (ЕС) № 356/2010, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж член 5 от регламента).

Засегнатите лица и образувания могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци на същия адрес.

Council of the European Union
General Secretariat
DG K — Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На заинтересованите лица и образувания се обръща внимание и за възможността да оспорят решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

[1] ОВ L 187, 17.7.2012 г., стр. 38.
[2] ОВ L 187, 17.7.2012 г., стр. 3.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото [1]

16 юли 2012 година

(2012/C 210/08)

1 евро =

	Валута	Обменен курс		Валута	Обменен курс
USD	щатски долар	1,2177	AUD	австралийски долар	1,1934
JPY	японска йена	96,25	CAD	канадски долар	1,2367
DKK	датска крона	7,4397	HKD	хонконгски долар	9,4456
GBP	лира стерлинг	0,78440	NZD	новозеландски долар	1,5338
SEK	шведска крона	8,6185	SGD	сингапурски долар	1,5426
CHF	швейцарски франк	1,2010	KRW	южнокорейски вон	1 398,88
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,0722
NOK	норвежка крона	7,4525	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,7687
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4840
CZK	чешка крона	25,388	IDR	индонезийска рупия	11 530,61
HUF	унгарски форинт	288,15	MYR	малайзийски рингит	3,8727
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	50,968
LVL	латвийски лат	0,6961	RUB	руска рубла	39,7916
PLN	полска злота	4,1844	THB	тайландски бат	38,530
RON	румънска лея	4,5650	BRL	бразилски реал	2,4851
TRY	турска лира	2,2115	MXN	мексиканско песо	16,2379
			INR	индийска рупия	67,3700

[1] *Източник*: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6560 — EQT VI/BSN Medical)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 210/09)

1. На 9 юли 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета [1], чрез която предприятие EQT VI („EQT VI“, Guernsey, Обединеното кралство), част от група EQT за фондове за частни капиталови инвестиции („EQT“, Guernsey, Обединеното кралство), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие BSN medical Acquisition Holding GmbH („BSN medical Acquisition Holding“, Германия) и предприятие BSN medical Netherlands Holding BV („BSN medical Netherlands“, Нидерландия) и съответните им дъщерни дружества (наричани колективно „BSN Medical“) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие EQT VI: инвестиционен фонд с инвестиции главно в Северна Европа,

— за предприятие EQT: група от фондове за частни капиталови инвестиции, които се управляват поотделно и според техните постижения и не са финансово или оперативно консолидирани дори в рамките на съответния фонд,

— за предприятие BSN Medical: дружество за медицински изделия, което разработва, произвежда и продава продукти за третиране на рани, компресотерапия и ортопедични изделия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6560 — EQT VI/BSN Medical на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

---

[1] ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6654 — Melrose plc/Elster Group SE)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 210/10)

1. На 6 юли 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета [1], чрез която предприятие Melrose plc („Melrose“, Обединеното кралство) придобива непряко по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над предприятие Elster Group SE („Elster“, Германия) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Melrose: придобиване на предприятия с висококачествена производствена дейност със стабилни крайни пазари и осигуряване на управленски услуги,

— за предприятие Elster: производство и продажба на газ, електроенергия и водомери, както и свързани с тях услуги и продукти.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията [2], следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6654 — Melrose plc/Elster Group SE, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

---

[1] ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).
[2] ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ПОПРАВКИ

Поправка на Покани за представяне на предложения и обявяване на две награди в рамките на работните програми за 2012 г. и 2013 г. на Седма рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности, и на Рамковата програма на Европейската общност за атомна енергия (ЕВРАТОМ) за ядрени изследвания и обучение

(Официален вестник на Европейския съюз C 202 от 10 юли 2012 г.)

(2012/C 210/11)

На страница 8 в Специална програма „Капацитети“

вместо:

„7. Дейности в областта на международното сътрудничество	FP7-INCO-2013-5“

да се чете:

„7. Дейности в областта на международното сътрудничество	FP7-INCO-2013-9“

Поправки

2012/C 210/11 Поправка на Покани за представяне на предложения и обявяване на две награди в рамките на работните програми за 2012 г. и 2013 г. на Седма рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности, и на Рамковата програма на Европейската общност за атомна енергия (ЕВАРТОМ) за ядрени изследвания и обучение (ОВ C 202, 10.7.2012 г.) 13

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: http://europa.eu

Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG